Porównanie tłumaczeń Jana 9:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	[Mi] Nam trzeba czynić — dzieła — posyłającego Mnie póki dzień jest. Przychodzi noc kiedy nikt [nie] jest w stanie działać.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mi trzeba wykonywać dzieła Tego który posłał Mnie dopóki dzień jest nadchodzi noc gdy nikt może działać
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Trzeba nam wykonywać dzieła* Tego, który Mnie posłał, dopóki jest dzień;** nadchodzi noc, gdy nikt nie będzie mógł działać.[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Nam)* trzeba czynić dzieła (tego), (który posłał) mnie, póki dzień jest. Przychodzi noc, gdy nikt (nie) może działać.[3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mi trzeba wykonywać dzieła (Tego) który posłał Mnie dopóki dzień jest nadchodzi noc gdy nikt może działać

1) <x>500 5:17</x>
2) <x>500 11:9</x>; <x>500 12:35</x>
3) Liczne rękopisy: "mi".